



Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune



Informazioni & numeri utili

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO

Da lunedì a giovedì 8,30-13,00 - venerdì 8,30-14,00

Numeri telefonici degli Uffici Comunali

Centralino	0165 269811
Anagrafe	0165 269805/269800
Stato civile	0165269806/269834
Polizia locale/Messi	0165 269809
Ufficio tecnico - Segreteria	0165 269832
Personale - Segreteria	0165 269813/269814
Tributi	0165 269819
IMU	0165 269833
Commercio	0165 269813
Protocollo	0165 269821
Servizi sociali - Asilo nido	0165 269820
Ragioneria	0165 269816/269818
Scuole infanzia e primaria Pallein	0165 542535
Scuole infanzia e primaria Bret	0165 542569
Microcomunità per anziani	0165 542007
Asilo nido	0165 541791

Per i decessi sul territorio comunale
nei giorni festivi e prefestivi contattare
l'Ufficiale dello Stato Civile al n. **366 68 71 403**
oppure il Sindaco al n. **366 68 71 404**

Parrocchia Don Elio Vittaz	335 75 85 895
Biblioteca	0165 542808
da lunedì a venerdì • 14-18 - sabato chiuso	
Ufficio postale	0165 54 1951
Ufficio USL	0165 54 1273
Assistente sociale (Bosonin)	0165 767887
Assistente sanitaria (Giulia Cheraz)	
solo su appuntamento	0165 256885
Logopedista (Sylvie Blanc)	
solo su appuntamento	334 6662020
Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe (sotto l'androne del Municipio)	
servizio segreteria	
lunedì 18-19,30	0165 269817
Vigili del fuoco volontari di Saint-Christophe	
<i>Capo distaccamento</i>	
Giachino Corrado	335 6559961- 0165 42207
<i>Vice capo distaccamento</i>	
Branche Livio	328 4738190
<i>Capi squadra:</i>	
Bredy Germano	347 7378990
Chabloz Fabrizio	339 5714168
Marcellan Danilo	334 6698548
Turin Paolo	348 9146035

AMMINISTRAZIONE COMUNALE

SINDACO: Paolo CHENEY

3666871404 - p.cheney@comune.saint-christophe.ao.it
Riceve il mercoledì dalle 8,30 alle 11

VICE SINDACO: Corrado GIACHINO

Lavori Pubblici - Protezione Civile
3297509325 - g.corrado1965@gmail.com
Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

ASSESSORI:

Dino BARMASSE

Servizi Sociali
3666871402 - barmassedino@libero.it
Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

Davide CASOLA

Servizi finanziari
3478623074 - d.casola@tiscali.it
riceve il mercoledì dalle 14 alle 15

Massimo MARTINI

Commercio e turismo, Sport, Trasporti pubblici
3483068154 - martinimassimo73@gmail.com
Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

Nadia NORO

Cultura, Istruzione, Servizi scolastici, Attività di gemellaggio
3297509313 - nadianoro.nn@gmail.com
Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

TUTTI RICEVONO SU APPUNTAMENTO

Parola al sindaco

PAOLO CHENEY



Carissimi concittadini,
la legislatura è appena incominciata e il Consiglio comunale sta completando la sua organizzazione istituzionale e quindi cerchiamo nelle difficoltà, che non sono diminuite, di essere al servizio della comunità impegnandoci a fondo e cercando di dare le risposte che il cittadino richiede. Con l'uscita di questo numero del nostro bollettino ho pensato di mettere a disposizione di tutta la cittadinanza le considerazioni di apertura della legislatura nel primo Consiglio comunale, documento politico di intenti che trascriviamo nei suoi passaggi essenziali. Con questo auguro a tutti una buona estate 2015 e una buona vacanza di svago a tutti i nostri studenti.

**Domenica 10 maggio, a Saint-Christophe,
si sono recati alle urne 2059 elettori
con una percentuale del 73,46% degli aventi diritto**

LISTA N. 1

UNIS POUR LE PAYS

69,66% dei voti

Paolo CHENEY

Sindaco

Corrado Domenico GIACHINO

vice Sindaco

Dino Barmasse	434
Giorgia Pasquettaz	348
Davide Casola	277
Nadia Noro	268
Giulia Gerbore	254
Massimo Martini	236
Marco Cheney	222
Mattia Giachino	217
Luciano Fonte	202
Diego Bétemps	127

LISTA N. 2

VIVRE ENSEMBLE SAINT-CHRISTOPHE

30,34% dei voti

Marco GHELLER

Sindaco

Laura BIONAZ

vice Sindaco

Vilma Cerise	124
Luca Del Col	86
Alessandro Bétemps	71

LA NUOVA AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Paolo CHENEY - Sindaco - Corrado Domenico GIACHINO - vice Sindaco

Consiglieri: Dino Barmasse, Giorgia Pasquettaz, Davide Casola, Nadia Noro, Giulia Gerbore, Massimo Martini, Marco Cheney, Mattia Giachino, Luciano Fonte, Diego Bétemps, Marco Gheller, Laura Bionaz, Vilma Cerise, Luca Del Col, Alessandro Bétemps.

Assessori: Dino Barmasse (Attività e Servizi sociali - Cura della persona)

Massimo Martini (Commercio e Turismo - Sport - Trasporti pubblici)

Nadia Noro (Cultura, Istruzione pubblica - Servizi scolastici e Attività di gemellaggio)

Davide Casola (Bilancio e Servizi finanziari)



Seduta del 28 maggio 2015 del Consiglio comunale

Signore e signori consiglieri, con l'apertura di questa legislatura è un vero piacere esprimermi il più cordiale benvenuto in questa assemblea istituzionale e permettetemi che il pensiero vada anche a tutti i cittadini elettori di Saint-Christophe che hanno voluto confermare con forza il loro attaccamento e la loro determinazione nel voler contare e dire la loro sulle sorti della nostra comunità (l'affluenza alle urne è stata più che positiva con un'affluenza del 74% con poche bianche e nulle).

A questa maggioranza titolata a governare con ampio margine di consenso è indirizzata la soddisfazione di essere stata riconosciuta nelle proposte presentate, nella rappresentanza politica espressa e nella presenza delle donne e degli uomini nella lista e del quale risultato emerge con forza la responsabilità di guidare questo Comune.

Il momento lo sappiamo è di grande incertezza amministrativa e sofferenza finanziaria che richiederà un'attenzione ed impegno totale per gestire al meglio le risorse.

In questo senso e con queste preoccupazioni, mi rivolgo ai consiglieri esprimendo le mie congratulazioni per la loro elezione in questa assemblea con l'augurio di sapersi appassionare totalmente al servizio che hanno accettato e con l'affermazione politica che se la dialettica del confronto democratico saprà elevarsi e raggiungere i veri problemi dei nostri concittadini, come Sindaco sarò aperto come sempre alle soluzioni nell'interesse esclusivo della comunità.

Ai consiglieri di maggioranza va il mio personale apprezzamento, sia a quelli che si sono cimentati per la prima volta e a quelli che hanno accettato di confermare il loro impegno e la loro esperienza e ponendo nella

continuità e nel rinnovamento le basi per un cambio importante del gruppo dirigente di Saint-Christophe.

Ai consiglieri di minoranza auguro di poter svolgere al meglio il loro ruolo importante di controllo ma anche di proposta, certo che non mancheranno di competenza e di correttezza nel sostenere le loro opinioni ed interpretare la loro funzione.

Credo fermamente nel valore della dialettica costruttiva senza preconcetti, senza frasi fatte, attraverso il confronto sulle idee, sulle proposte, sulle opinioni, sui programmi applicando essenzialmente i fondamenti della democrazia in questa sede istituzionale.

In questa sede dove la storia ed il progresso di questa comunità si sono realizzati nell'idea di appartenenza, nella concretezza delle decisioni, nella schiettezza e nella lealtà del confronto, lontani dalla politica/politicante dell'insinuazione spicciola e corrosiva.

Io ho l'assoluta certezza che tutti noi, consiglieri, Sindaco e Vice Sindaco abbiamo fatto una scelta di libertà impegnandoci per la tutela del cittadino, nella gestione della cosa pubblica con lo spirito di progresso per la nostra comunità ed in questo senso lavoreremo ed opereremo.

Termino questa introduzione di legislatura con una citazione che può sembrare ovvia, che non sempre è scontata ma che assolutamente non è banale, è che il Sindaco di Saint-Christophe e la sua maggioranza saranno il governo di tutti i Cretoblèns, sia per quelli che hanno condiviso le nostre proposte e quelli che non le hanno condivise e siamo qui assolutamente per realizzare attentamente i nostri intendimenti ma anche aperti a idee e proposte nuove.

LAVORI PUBBLICI

CORRADO GIACHINO

Nel mese di aprile sono iniziati alcuni interventi sulle strade comunali quali:

- Asfaltatura della strada interna di Nicolin, del primo tratto di strada di Pallein e nel tratto tra il bivio di Maillod/Sorreley;
- Dopo il nulla osta dell'Amministrazione regionale Assessorato ai lavori pubblici è stato realizzato l'attraversamento pedonale rialzato nei pressi dell'ingresso a sud della scuola di Bret, limitando la velocità a 30 km/h per la sicurezza dei nostri piccoli cittadini;
- È stata rifatta la segnaletica orizzontale in alcune strade e parcheggi.

In collaborazione con l'Amministrazione regionale Assessorato all'agricoltura e foreste è stato sostituito un tratto del canale irriguo a monte della scuola di Bret.

Il lavoro si era reso necessario ed urgente in quanto le infiltrazioni provocavano allagamenti all'interno dell'edificio scolastico.



PULIZIA SENTIERI

CORRADO GIACHINO

Nel mese di giugno, sono iniziate le pulizie del territorio.

Il lavoro è stato affidato alla cooperativa sociale "Tandem", che organizzata in squadre di 5 persone, si è suddivisa il territorio.

Gli obiettivi principali prevedono la pulizia esterna delle vasche comunali e la manutenzione delle strade.

La scelta di collaborare con una cooperativa

ci permetterà di impiegare per tutto il periodo estivo persone disagiate, che hanno svolto e svolgeranno un lavoro molto prezioso per il mantenimento dell'ordine e della pulizia del nostro comune. Nello stesso tempo sono stati contenuti i costi a carico dell'amministrazione comunale e di tutti i cittadini. La spesa complessiva è stata di euro 10.000,00.



Vasca di Rouye



Vasca di Veynes



PROVA GENERALE ANNUALE DEI VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI



Sabato 20 giugno si è svolta l'esercitazione generale dei Vigili del Fuoco volontari del nostro distaccamento. Vi hanno partecipato un gran numero di volontari che, durante le varie simulazioni d'intervento, hanno utilizzato l'attrezzatura in dotazione, verificandone il funzionamento.

Il Capo distaccamento
Corrado Giachino

GIORNATA ECOLOGICA

CORRADO GIACHINO

Come da consuetudine, anche quest'anno l'amministrazione comunale ha organizzato la "Corvée" per la pulizia di alcune zone del territorio.

L'invito, rivolto a tutti i volenterosi, singoli e associazioni, ha riscosso come sempre un buon successo.

Sabato 11 aprile erano infatti tante le persone che si sono presentate all'appuntamento, di buon'ora, alla sede dei Vigili del Fuoco, armate di pale, rastrelli e una buona dose di volontà, per organizzare diverse squadre composte da una decina di componenti ciascuna, che si sono divise le zone da pulire.

C'è chi si è occupato della pulizia di sentieri, chi delle mulattiere e delle strade poderali e chi si è spinto fino agli argini della Dora.

Sono stati puliti buona parte dei cartelli stradali e tutte le aree verdi, parchi giochi compresi.

Grazie alla bella giornata di sole, il lavoro di tutti è stato sicuramente



meno faticoso, lasciando anche spazio a un po' di svago e divertimento soprattutto per i più piccoli.

La giornata si è conclusa con il pranzo offerto dal comune in collaborazione con il gruppo alpini, una bella occasione per scambiare due chiacchiere e rinnovare l'appuntamento per l'anno prossimo.

Un ringraziamento a tutti i partecipanti e a tutte le associazioni che hanno contribuito alla riuscita della manifestazione.



Batailles des moudzons

CORRADO CHABLOZ



Il giorno 28 marzo si è svolta la tradizionale “Batailles des Moudzons” nell’arena allestita in località Croux a Senin. Erano presenti 44 manze suddivise in 2 categorie: 22 in prima categoria con peso oltre 431 Kg e 22 in seconda categoria. In prima categoria ha primeggiato Belle di Crétier Aurelio, vincendo in finale sulla compagna di stalla Lumière. In semifinale si sono arrese Regis di Betemps Emile e Baronne dei Frères Diemoz. **Belle è risultata anche la regina di peso con 585 kg.**

In seconda cat. manze fino a 431 kg, successo di Bijoux dei Frères Diemoz, seconda piazza per Ardita di Boch Lea. Sconfitte in semifinale Merlitta di Betemps Gino e Cibelle di Betemps Emile.



CARNEVALE





Festa degli anziani

DIRETTIVO PARROCCHIALE

Domenica 31 maggio in collaborazione tra l'Amministrazione Comunale e Parrocchia si è svolta a Saint-Christophe l'annuale festa degli anziani. L'invito di Don Elio Vittaz e l'Amministrazione era rivolto agli ultrasettantenni del nostro comune.

La festa si è svolta nella struttura comunale del Tsan de la Bara al Croux dove 120 persone si sono ritrovate per trascorrere una giornata in armonia e spensieratezza.

Anche quest'anno abbiamo avuto l'opportu-

rità di riflettere sulla parola del Signore con don Elio, di fare quattro chiacchiere, di condividere preoccupazioni e gioie, di mangiare un semplice pasto, cucinato però con amore, di ascoltare buona musica, di ballare e di ricordare i tempi passati.

I volontari ringraziano di cuore i numerosi amici che hanno partecipato alla festa e si augurano di ritrovarli il prossimo anno sempre così allegri e disposti al dialogo con il prossimo.



Gruppo Alpini Saint-Christophe 33^{ème} Rencountro estivo

GIANLUCA GIOVANARDI

L'edizione n. 33 del "Rencountro di-s-alpeun" di Saint-Christophe si è tenuta dal 18 al 21 giugno nell'area verde attrezzata in località Senin-Croux e nella nuova struttura appositamente ristrutturata e riadattata dall'Amministrazione comunale al fine di renderla più funzionale per la gestione di questo tipo di manifestazioni.

Un forte vento di tramontana, che ha accompagnato praticamente tutti i giorni di festa, non ha scoraggiato nè i volontari nè i partecipanti alle varie manifestazioni con un'ottima risposta in termini di presenza di pubblico nonostante la concomitanza di numerosi eventi in tutta la Regione; va detto che la garanzia di successo è merito soprattutto dei numerosi alpini e volontari/volontarie, circa 60, che hanno collaborato, consentendo così ai tanti partecipanti di apprezzare la qualità dell'ospitalità e della cucina. Oltre alla gastronomia non è mancato il divertimento, con giochi per bambini e serate danzanti, che hanno allietato tutti gli ospiti.



Tutto è iniziato con la gara podistica di 8 km svoltasi giovedì 18, valevole per il campionato valdostano di marze a piè, che ha visto la partecipazione di ben 141 atleti; la gara è stata dominata dagli atleti di Gressan con vincitore Alberto Boldrini col tempo di 29 minuti e 39 secondi davanti a Christian Joux e Davide





Sapinet staccati, rispettivamente, di 6 e 20 secondi; la gara femminile ha visto l'affermazione di Federica Barailler in 35'36" davanti a Giulia Collavo e ad Ambra Corolla. Serata molto interessante quella di venerdì 19 dove lo storico Gianfranco Jalongo, accompagnato dal Coro Verrès, ha narrato gli avvenimenti legati alla Prima Guerra Mondiale, con particolare riferimento agli eventi legati ai

combattenti valdostani, con l'aiuto di filmati d'epoca. Il sabato pomeriggio è stato dedicato ai giochi per i bambini, mentre nell'area verde sottostante si svolgeva la gara di fiolet, valevole per il "Tour di Fiolet 2015" al meglio delle 5 battute, che ha visto l'affermazione della locale sezione di Saint-Christophe, mentre nelle gare singole il successo è andato ai seguenti giocatori: Serie A: Madonna Gabriel; Serie B: Chenal Edy, Serie C: Gex Emanuele, Serie D: Villanova Gianni, Simpatizzanti: Danne Mauro; Juniores A: Glarey Emanuele; Juniores B: Gemelli Simone; Femminile: Bal Valentina. Il trofeo Therivel Gilberto è stato assegnato a Gabriel Madonna.

La domenica ha visto la celebrazione ufficiale della festa, con la presenza dei gagliardetti di 15 gruppi alpini valdostani a fare da degna cornice alla manifestazione, del Presidente sezione Carlo Bionaz e la preparazione del rancio alpino per circa 200 persone.

Nel pomeriggio si è svolta la gara di petanque con la partecipazione di 38 giocatori, che ha visto il successo di Cesarino Communod davanti a Giovanni Glarey e a Rudy Betemps.





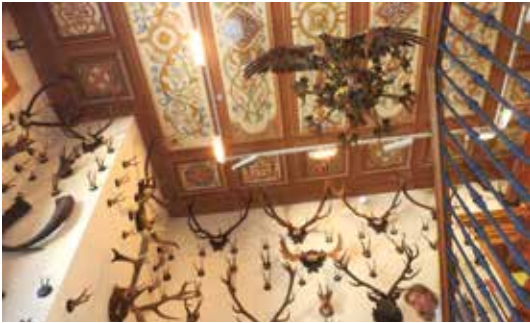
88ª ADUNATA DEGLI ALPINI ALL'AQUILA



La gita a Gressoney

Il 28 maggio le classi 3^a, 4^a e 5^a di Bret si sono recate in gita a Gressoney.

Al mattino, tutti i bambini hanno visitato il museo regionale della fauna alpina di Gressoney-Saint-Jean, "Beck Peccoz", dove hanno ammirato degli animali imbalsamati, dei trofei, delle armi usate un tempo per la caccia, diversi tipi di corna, dei ritratti, una stanza da bagno di un tempo e altri oggetti. Poi le classi accompagnate dagli insegnanti si sono ritrovate per pranzare presso il parco giochi situato accanto alla villa dei Peccoz. Successivamente sono tutti saliti sul pullman



per visitare il giardino botanico del castello Savoia.

Alle ore 15.00, un esperto di montagna ha guidato le classi all'Ecomuseum Walser, dove hanno potuto osservare gli ambienti in cui vivevano un tempo a stretto contatto con gli animali. Infine gli alunni si sono spostati in un'altra struttura dove c'erano attrezzi per scalare e immagini di rifugi.

Gli alunni di quinta di Bret



Musica con Silvana



Le classi quinte di Bret e Pallein si sono trovate in biblioteca per svolgere un corso di musica con Silvana Bruno. Gli alunni hanno avuto l'occasione di eseguire nove lezioni ispirate alla musica greca: balletti accompagnati dagli strumenti, canti corali e ritmici; inoltre hanno imparato ad ascoltare la velocità del brano e del volume.

Alla fine degli incontri, le classi sapevano distinguere la vera pulsazione del ritmo. Venerdì 5 giugno c'è stata la conclusione del corso

con una lezione aperta, dove hanno potuto assistere e partecipare genitori e nonni. Silvana ha presentato le attività e ha coinvolto il pubblico in alcuni balletti e canti. Gli alunni e gli insegnanti ringraziano l'Amministrazione comunale per aver dato l'opportunità di effettuare questo percorso formativo che ha permesso l'acquisizione di nuove conoscenze.

Gli alunni di Bret e Pallein



Saint-Christophe, 11-06-2015

Cara Silvana, siamo gli alunni delle classi 5° di Bret e Pallein, vogliamo ringraziarti per le attività svolte. Ci è piaciuto molto usare gli strumenti a percussione, lavorare con il telo sulle note di "Il re della montagna" ma, soprattutto è stato divertente incrociarsi mentre interpretavamo i personaggi della canzone "Alla fiera dell'est". È stato molto bello lasciarci guidare dalla tua voce melodiosa mentre cantavamo in coro, ma anche ballare in gruppo. Grazie infine per aver perseverato nel tuo lavoro anche se non sempre ci siamo impegnati come avremmo dovuto. Lo spettacolo finale è stato apprezzato da tutti.



Saint-Christophe, 11 giugno 2015

Carissimo Sergio, ti volevamo ringraziare per essere venuto a scuola a darci informazioni utili sull'energia elettrica. Gli esperimenti erano davvero interessanti perché ci hanno fatto capire molte cose, sicuramente sarebbe stato più noioso imparare da un libro.

Ci dispiace molto non poter continuare a scoprire il mondo dell'energia perché ormai l'anno è concluso. Ti siamo davvero grati per averci regalato il tuo tempo e le tue conoscenze.

Grazie Sergio Dedor. Con affetto la classe 5° di Pallein

Cinque anni in biblioteca...

LEA BOCCALERI

Cinque anni di collaborazione in biblioteca come membro di commissione sembrano lunghi, invece sono passati in fretta, come tutto ciò che si fa con passione e con l'intento di essere parte attiva della propria comunità.

A fine legislatura si cerca di fare il bilancio di ciò che si è fatto e di quello che si sarebbe voluto fare...ed io vorrei scrivere qualcosa in proposito per il nostro giornale, in modo che sia visibile il lavoro svolto da questa commissione e in passato dalle altre; in quindici anni dall'apertura della nostra biblioteca.

Abbiamo cercato di proporre cose diverse in modo da accontentare piccoli e grandi; volutamente alcune manifestazioni le abbiamo inserite nel programma ogni anno, come ad esempio la serata al castello Passérin d'Entrèves, il concerto di Natale che ha avuto come ospiti i cori di Verres, Sant'Orso, Penne Nere, Valgrisenche e la castagna-

ta in collaborazione con la parrocchia e gli alpini, sempre disponibili a darci una mano. Quest'ultima, oltre ad essere un'occasione di socializzazione è anche stato un modo per raccogliere fondi, tanto che in cinque anni ben 7.880,00 euro sono stati donati in beneficenza alle varie associazioni: Centro missionario Salesiano, terremotati dell'Emilia Romagna e Banco Alimentare per la Valle d'Aosta.

Principalmente la biblioteca si occupa del prestito libri ed è quindi stato questo il luogo più adatto per la presentazione di nuove proposte letterarie, anche di alcuni autori cretobleni.

Le conferenze che si sono svolte in biblioteca hanno spaziato fra geografia, agricoltura, economia, sport, storia, anche tramite la collaborazione dell'Istituto Storico della Resistenza, con letture e musica per richiamare l'attenzione su un periodo non così lontano



e “da non dimenticare”.

Non sono mancate proiezioni di film, rassegne di cortometraggi, concerti di musica classica, serate di poesia, mostre fotografiche e di pittura.

I corsi organizzati per i bambini e ragazzi hanno sempre riscontrato interesse e partecipazione, basti pensare ai corsi di chitarra, fisarmonica, i laboratori per il Natale, i burattini con la creta e altri ancora dedicati alla creatività dei più piccoli.

Sicuramente i corsi per gli adulti che hanno fatto il pienone, tanto da richiederne il bis, sono stati quelli riguardanti l'agricoltura, la potatura, l'innesto, l'impianto e la fitosanitaria per frutteti o piccoli frutti; oltre a quelli sui rimedi naturali come i fiori di Bach, le tisane, l'argilla, gli olii essenziali, i saponi e le passeggiate etnobotaniche per il riconoscimento delle erbe spontanee.

Inoltre sempre per gli adulti vi sono stati anche corsi di lavoro a maglia, decorazione torte, creazione di gioielli, di trucco, cartonnaggio, decorazioni natalizie e creazioni in lana cardata.

Le attività della biblioteca, quindi, sono state molteplici, ma quella che riteniamo forse la più coinvolgente è quella legata al territorio e alla riscoperta dei nostri villaggi, denominata “A la découverte de nos bourgs”, che quest'anno come sesta edizione si è svolta a Nicolin.

Una manifestazione iniziata in sordina a Senin e piano piano cresciuta e apprezzata dai cretohlèn, che hanno sempre risposto numerosi al nostro invito, un modo anche per ammirare le opere dei nostri artigiani e artisti, nonché le varie attività proposte durante l'anno dalla biblioteca ed esposte nei vicoli del villaggio.

La biblioteca è un luogo a disposizione di tutta la comunità di Saint-Christophe, per questo ci auguriamo che possa essere il mezzo con cui ognuno di noi possa rendersi attivamente partecipe alle attività proposte e alle varie associazioni che ruotano intorno a essa, al fine di far veramente parte di questa comunità.

Vi aspettiamo.



Corso di danze tradizionali

GIULIA GERBORE

La biblioteca di Saint-Christophe, nei mesi di gennaio e febbraio, ha organizzato sei incontri di danza tradizionale. Marco, Loredana, Domenico e Serenella hanno insegnato, con molta pazienza e professionalità, ad oltre 40 persone, diverse danze della tradizione da quella più recente e del bal folk come il “Cerchio Circasso”, la “Chapelloise” e la “Boulangère” (danze in cerchio con il cambio di partner create per incontrarsi, conoscersi e familiarizzare), a quelle più antiche, al di qua e al di là delle Alpi Occidentali, come “Courento d’la Rocho e Courento d’San Peire”, “Balet Gigo e Balet” e “Bourrée a deux temps” rispettivamente dall’Italia e dalla Francia. Tutte danze della tradizione, dalla cortese a quella popolare che rimandano l’immaginario alle corti di fattorie, più che alle piste da ballo, alle piazze, stalle e fienili di paese più che ai saloni di città.

Con il suo organetto, Enzo ha accompagnato le serate eseguendo delle musiche tramandate per generazioni e che sono ancora oggi vive dove si è mantenuto l’ambiente contadino, da cui sono originate.

Le musiche e le danze tradizionali (magari un pò rivisitate), creano immediatamente un clima familiare e festoso generando benessere e positività contagiosi, richiamando alla memoria i ritmi di vita e le occasioni d’incontro tra le persone.

Questo è tutto ciò che più ha caratterizzato

le serate: un punto d’incontro e di amicizia, ma soprattutto la voglia di stare in compagnia e in allegria, danzando tutti insieme.

Il corso è terminato con una splendida festa al Croux, dove oltre 100 persone hanno partecipato ballando, cantando in compagnia di musicisti di alto calibro, quali Vincent e Rhémy Boniface e Marta, che, con i loro diversi strumenti musicali tradizionali, hanno allietato la serata fino a mattina.

Grazie ancora a tutti i partecipanti. Un ringraziamento particolare a Marco Debernardi ed un arrivederci a presto (magari in qualche piazza o festa di paese!).



Corso di chitarra

ELISA CASALE-BRUNET

Lo scorso mese di maggio si è concluso il 2° anno del corso di Chitarra, organizzato dalla nostra Biblioteca in collaborazione col maestro Enrico Mosquet.

Data la notevole partecipazione, che ha coinvolto ben 22 ragazzi, si è resa necessaria una prima distribuzione delle aule in giorni differenti, a seconda del livello di pre-

parazione.

A fine ciclo è stato comunque possibile riunire tutti ed ascoltare il saggio finale nella sala conferenze.

È stato un pomeriggio molto piacevole grazie a questi formidabili musicisti.

Eccoli in questa bella foto di gruppo.



*I loro nomi
in ordine alfabetico:*
Boch Alessio
Boninsegni Luca
Cerri Rebecca
Champvillair Andrea
Champvillair Davide
Cugnach Julien

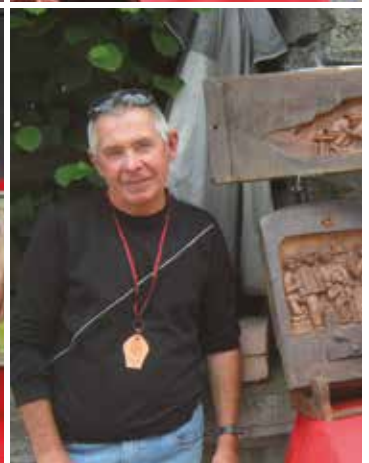
Danchasaz Simone
De Guio Martina
Di Carlo Greta
Di Francesco Edoardo
Guerrisi Martina
Henry André
Lanaro Manuel
Marguerettaz Asia

Massaro Mattia
Moro Fabiana
Nicotera Alessia
Nuvolari Cecilia
Roulet Eloise
Scalone Damiano
Tassotti Ludovica
Zola Fabiola

A la découverte de nos bourgs NICOLIN

Nos artisans





Les associations



Le pigotte



Le sarte



Saggio di chitarra e di fisarmonica



Lo téatro di badeun



LE GUICHET LINGUISTIQUE

Hippocrate

Lo déri cou que vouèi tochtà, senti ou avèitchà
 eunna planta pe eun prou, pe eun bouque, lo
 loun d'eun sentchè, senque vouèi mezatoù ?
 Pou se fie a eun noun cougnù, ou magaa pa.
 Pou se fie que vouèi avèicha-la, ou pitou-la.
 Ma vitto ou tar vouèi fi-vo eunna questchón : se
 pourrè-ti nen fie caquetsousa ?
 Adoùn senque l'et seutta planta é a senque ser-
 vèi-ti ?
 Bièn, commensèn di soundzoùn.
 Sen que te meudze l'et ta medesin-a
 é ta medesin-a l'et sen que te meudze.

Traduit par Lea Boccaleri

Tiré de: Brochure de la Maison des Anciens Remèdes - Jovençan

Le texte en francoprovençal a été révisé par le Guichet linguistique «Lo gnalèi» se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs : souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant ? Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation !

Assessorat de l'éducation et de la culture

Lo Gnalèi - Guetset Leungueusteucco :

16/18, rue Croix-de-Ville - 11100 Aoste
 Tél. 0165 32413 - Fax 0165 44 491
 Usager Skype : gnaie
 g-linguistique@regione.vda.it
 Site Internet : www.patoisvda.org

Projet financé par la Loi 482/99
 portant sauvegarde et soutien
 des langues minoritaires historiques.

lo gnalèi

Le Guichet
 Leungueusteucco
 Le Guichet
 Linguistic
 Le Sportello
 Linguistico

Région Autonome
 Vallée d'Aoste
 Regione Autonoma
 Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
 et de la Culture
 Assessorato Istruzione
 e Cultura

L'ora della tisana

FIorenza COUT



I due corsi, uno serale e uno pomeridiano tenutesi nel corso del mese di marzo, dedicati alla preparazione delle tisane sono stati strutturati in tre incontri. Nei primi due venti erbe officinali sono diventate tisane prima singolarmente, perché in tal modo ognuno di noi assaggiandole è stato in grado di percepire sapore, odore e conoscere i principi attivi in esse contenuti e, durante il terzo incontro, come tisane miscelate con uno specifico dosaggio finalizzate a depurare oppure rimineralizzare l'organismo, a calmare i dolori della gotta come quelli articolari e per aiutare il nostro muscolo cardiaco a restare giovane e sano.



La preparazione della tisana è un vero e proprio rito anche senza essere canonico come quello che presiede alla preparazione del tè, per gli orientali. Occorre un bollitore o anche semplicemente un pentolino per scaldare

l'acqua, delle erbe acquistate in erboristeria oppure raccolte ed essiccate da noi se le conosciamo bene e un po' di tempo da dedicarci. Quest'ultimo è la parte più importante perché la maggioranza di noi vive sempre in ansia e fondamentalmente di corsa per poter svolgere tutti gli impegni di ogni giorno. Semplicemente pensare di scaldare dell'acqua e poi scegliere quale o quali erbe per un buon infuso vuol dire decidere di dedicarsi quei dieci o quindici minuti che ci aiutano a sentirci meglio. Un altro aspetto da non sottovalutare, e tra l'altro benefico, del bere una buona e calda tisana è che in tal modo diamo al nostro organismo la possibilità di ingerire dei liquidi che sono fondamentali per godere di una buona salute.



Conoscere l'uso e gli effetti sul nostro organismo delle singole piante ci permette di avvicinarci a questo mondo della fitoterapia in modo corretto e capace di stimolare la nostra curiosità che ci porterà ad approfondire queste tematiche mediante studi, letture specifiche e ci aiuterà ad acquisire un nuovo modo di rapportarci con il mondo della natura, più che mai necessario per la salvaguardia dell'ambiente che ci circonda. Conoscere vuol dire anche diventare consapevoli di quanto la natura ci offre e di come fare un buon uso di questi doni nel nostro vivere quotidiano. Ci sono dei fitopreparati più efficaci della tisana, ma quando la beviamo con fiducia essa aiuta a rilassarci e, alla sera ci prepara per un buon sonno ristoratore.

Buona tisana!

Corso di etnobotanica





Sempre in Oratorio

Anche durante l'anno scolastico 2014/2015 l'Oratorio ha affiancato i nostri bambini e i nostri ragazzi; per chi ha voluto l'Oratorio è sta-

to presente, anche se in modo diverso dagli anni passati, come luogo di riferimento per il cammino di crescita spirituale, ma anche sociale ed educativa, per le famiglie di Saint-Christophe.

L'impossibilità di utilizzare i locali dell'ex Asilo, abitualmente adibiti ad Oratorio invernale, ha creato qualche difficoltà oggettiva all'organizzazione delle attività, costringendoci a rivedere proposte ed iniziative secondo un nuovo schema, che si è comunque dimostrato ugualmente efficace. Con l'arrivo

della primavera però, trasferiti nuovamente nei locali dell'Oratorio, sono quindi riprese le grandi iniziative, con serate, cammini di gruppo e pomeriggi di gioco, che ci porteranno alle ancor più partecipate iniziative estive. L'Oratorio quindi non ci abbandona mai, e quest'anno ha accolto anche i bambini più piccoli che, crescendo, iniziano ad avvicinarsi a questo "mondo" di amicizia e di valori che speriamo rimangano radicati nei cuori dei nostri ragazzi anche quando cresceranno; iniziare a frequentare l'Oratorio da piccoli è il miglior modo per rimanerci anche da grandi e diventare Giovani attenti agli altri, capaci di vivere secondo criteri di altruismo, dedizione e cooperazione... quindi... vi aspettiamo tutti per iniziare, o continuare, questo cammino insieme...



... Quasi solo lacrime!

Questa primavera i nostri colori non hanno brillato e non vedere neppure una maglia granata nelle finali fa molto riflettere!

Ai nastri di partenza si sono presentate 6 squadre A-B-D-D, Juniores A e B e questa è la notizia più positiva soprattutto per le due squadre di juniores!

Per quanto riguarda i risultati invece poca gloria, nessuna squadra ha trovato la forma giusta ed a dire il vero questa forma non è neanche stata troppo cercata! Tra lavoro, figli, famiglia, casa ed anche acciacchi vari l'allenamento a fiolet è l'ultima cosa, quasi un peso perciò non bisogna poi stupirsi se i risultati sono quel che sono! L'entusiasmo e la voglia di ricrescita della sezione è in mano ai Juniores nella speranza di poter rivivere momenti magici come quelli del passato Un plauso va certamente ai capitani Juniores Ezio Gemelli e Roberto Clappey più alcuni genitori appassionati che credono in questi giovani.

Per il discorso INDIVIDUALE qualche gioia invece c'è stata e la più bella si chiama Simone Gemelli che è riuscito a vincere i giochi della gioventù nella categoria allievi con 56 punti in 10 tiri ha vinto il Trofeo Consiglio Valle, gara sui 20 tiri con 98 punti ed infine è arrivato secondo al bâton d'or con 48 punti nella categoria Juniores B. Tra i giovani bene nel bâton d'or anche Alessio Boch quarto con 37 punti, François Chamonin sesto con 36 punti e Simone Boch decimo con 19 punti. Nel TCV grazie a 110 punti si è classificato nono Mattia Berger nei Juniores A e di nuovo al decimo posto Simone Boch con 32 punti nei Juniores B.

Negli adulti da segnalare il quarto posto nel bâton d'or nella cat. A per Giorgio Marguerettaz con 76 punti in una gara rovinata dal "mini tornado" che ha investito i campi regionali proprio nel momento «clou» della manifestazione, quando giocavano le squadre di serie A! In B un buon quinto posto con 71 punti per Devis Jacquemod ed un sesto posto con 66 punti per Jean-Paul Voulaz. In serie D si classifica nei primi dieci Ezio Pa-

GIORGIO MARGUERETTAZ



Simone Gemelli ... primo ai giochi della gioventù e al TCV e secondo al bâton d'or!



Devis Jacquemod ... quinto in serie B sia nel bâton d'or che nel TCV.



Giorgio Marguerettaz terzo nel TCV e quarto nel bâton d'or in serie A.

squettaz con 49 punti. Nel TCV ancora bene Giorgio che centra il gradino più basso del podio con 169 punti e Devis di nuovo quinto con 124 punti!

Ora l'attività ufficiale a squadre sarà a riposo fino a settembre ma a fine luglio tornerà il "master" di Valpelline la dove i nostri big nel 2014 hanno colorato tutto il podio di granata! Il 2015 si ricorderà tristemente anche per la scomparsa di Pietro Brillo, un giocatore che ha solcato tutti i campi della Valle d'Aosta dimostrando la sua dedizione al gioco anche quando non partecipava più al campionato era infatti molto facile trovarlo in qualsiasi stagione al Tzan de la Bara con la sua maciocca e la domenica a far tifo alle nostre squadre.



Lorenzo Voltolin non è bastato allenarsi al mare per fare vincere la serie B ma rimane comunque una bellissima foto!

Indice

Parola al Sindaco	3	La gita a Gressoney	16
Seduta del 28 maggio del Consiglio comunale	4	Cinque anni in biblioteca	18
Lavori pubblici	5	Corso di danze popolari	20
Prova generale dei vigili del fuoco	6	Corso di chitarra	21
Giornata ecologica	7	A la découverte de nos bourgs Nicolin	22
Batailles des moudzons	9	Le guichet linguistique	26
Carnevale	10	L'ora della tisana	27
Festa degli anziani	12	Corso di etnobotanica	28
Gruppo alpini di Saint-Christophe 33 ^{ème} Rencountro estivo	13	Sempre in oratorio	29
		Dalla polisportiva	30

Hanno collaborato

e Immagini fotografiche:

Dino Barmasse, Albert Bétemps,
René Bétemps, Lea Boccaleri,
Cesare Bovet, Elisa Casale-Brunet,
Corrado Chabloz, Paolo Cheney,
Monia Communod, Fiorenza Cout,
Direttivo Parrocchiale,
Giulia Gerbore, Corrado Giachino,
Gianluca Giovanardi, Guichet
Linguistique, Jeannette Ollier-Chaissan,
Giorgio Marguerettaz, Oratorio,
Scuola primaria di Bret e Pallein

Saint-Christophe

Les nouvelles, le notizie

Anno XV n. 1 - 2015
Registrazione Tribunale di Aosta
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe

11, località Chef-Lieu
Saint-Christophe
telefono 0165269888

Direttore responsabile
Giovanni Pellizzeri

Stampa

Tipografia Duc srl
località Grand Chemin, 16
11020 Saint-Christophe

